

DOPUNA KLAIĆEVOJ
BIBLIOGRAFIJI

Radi potpunosti Klaićevih prijevoda s grčkog i latinskog jezika na hrvatski treba reći da je B. Klaić preveo:

1. Eshil, Orestija, trilogija: Agamemnon, Žrtva na grobu, Eumenide, Dramska biblioteka „Prometej“, Zagreb, 1965.
2. Sofoklo, Kralj Edip i Antigona, Moja biblioteka, Školska knjiga, Zagreb, 1960.
3. Euripid, Ifigenija u Aulidi, Dramska biblioteka „Prometej“, Zagreb, 1961. – Alkestida, – Medeja, ista biblioteka, Zagreb, 1964.
4. Vergilije, Eneida, Preveo i komentirao B. Klaić, Zora i Matica hrvatska, Zagreb, 1970.

U jednu riječ, Klaić je preveo sve sačuvane tragedije Eshilove, sve Sofoklove i pet Euripidovih.

V. G.

ISPRAVCI

U prošlom je godištu bilo više korektorskih i tehničkih pogrešaka pa molimo čitatelje da ih isprave:

Na str. 8, posljednji redak dolje i dalje definicija ekvinocija nije potpuna. Izvorni

tekst glasi: „E k v i n o (k) c i j je trenutak (vrijeme) kad središte Sunca (Sunčevog diska) u svome prividnom godišnjem gibanju oko Zemlje stigne do nebesnog polutnika ili kad ono prolazi kroz proljetnu ekvino(k)cijsku točku (početak proljeća) ili kroz jesensku ekvino(k)cijsku točku (početak jeseni).”

Na str. 10, red 10. treba biti: b) ravno-dnevica < pridj. ravno + im. dan-dani-dnev(ica).

Na str. 69. u bilj. 4a treba biti: *Čišli, u Čišlima.*

Na str. 73, red 22. treba biti: *Monòštor, Brnjevār, Dāljok, Duboševica.*

Na str. 101, red 4. odozdo treba biti: Za razliku od pravog ...

Na str. 102, red 29. i dalje treba biti: Ovdje se, dakle, radi o igri u jeziku pa se adekvatnost mora drugačije postizati. Predlažem za riječ *software kartušina* jer taj izraz ima onu istu pejorativnost i slikovitost kao i željezarija ...

Na str. 114, posljednji redak i dalje treba biti: *bèskućnik, grāničār, kōnjanik, òvratnik pòslenik, ùrednik, ùvodnik, b̀untòvnik, D̀ubr̀ovnik, p̀oslānik, p̀uk̀ovnik, (...), nāčelnik, nāgonskī, nāmjesnik, nārednik, nārodnī, pāmīčār, rāzrednī, rāzrednik, sāvjetnik, zākonik, úredskī.*

Na str. 117, red 7. treba biti: *pārloženje.*

Na str. 119, red 16. treba biti: *četřnaestī, devětřnaestī.*

Ispričavamo se čitateljima i autorima zbog tih pogrešaka.

(Ur.)